

# Nouvelles de **Bonnevoie**

Bouneweger Neiegkéten

Périodique  
édité par  
l'Entente  
des Sociétés  
de Bonnevoie

N° 61

juillet '95

Rédaction:  
28, rue Blochhausen  
L-1243 Luxembourg  
C. C. P. 204-10

Tirage: 5.700 exemplaires

Distribution gratuite  
à tous les ménages

Imprimerie HENGEN s.à r.l., Luxembourg  
Tél. 48 71 63 - Fax 40 46 18

## “Entente des Sociétés de Bonnevoie” zählt 42 Vereine

Die Jahreshauptversammlung der “Entente des Sociétés de Bonnevoie” fand im Bonneweger Kulturzentrum statt. Beim Namensaufruf waren 33 Delegierte der 41 angegliederten Gesellschaften präsent. Während der Versammlung kam es zur einstimmigen Aufnahme der Sektion “Foyer de la Femme” Bonneweg, so daß die Vereinigung, die 1953 ins Leben gerufen wurde, jetzt 42 Vereine zählt.

Präsident Fernand Thill eröffnete die Versammlung und wies darauf hin, daß die letzte Saison reich an Aktivitäten war, die sich hauptsächlich im neuen Kulturzentrum abwickelten. Er richtete einen Aufruf an die Delegierten und ihre Vereine, den Manifestationen im Kulturzentrum noch zahlreicher wie bisher beizuwohnen. Fernand Thill dankte den Herren Wilmes, Marc Buffadini und Chr. Liber für ihre gute Zusammenarbeit mit der Entente.

Was die Zukunft betrifft, so sieht es nicht zu rosig für Bonneweg aus. Sämtliche Forderungen können wegen mangelnder Finanzen seitens der kompetenten Stellen nicht erfüllt werden. Auf dem Programm der Entente steht die Verschönerung des Bonneweger Ortskerns. Hierzu sind schon Pläne ausgearbeitet worden, aber auf der Prioritätsliste stehen die “Rocade de Bonnevoie”, die “Aal Avenue” und dann vielleicht Bonneweg. Mit der Unterstützung der Bonneweger Stadträte und des einzigen Deputierten sowie des Geschäftsverbandes hoffen die Verantwortlichen der “Entente”, die Verschönerung Bonnewegs voranzutreiben. Auch müßte an den Bau einer zweiten Sporthalle gedacht werden.

Fernand Thill dankte alsdann seinen Mitarbeitern, den Mitgliedern der einzelnen Kommissionen und den Delegierten für ihre Mitarbeit im Laufe des Jahres. Er beglückwünschte die Vereine zu ihren Leistungen, Erfolgen und Aktivitäten im vergangenen Jahr. Er dankte des weiteren denjenigen Vereinen, die bei der Verteilung der “Nouvelles de Bonnevoie” eifrig mithelfen. In diesen Dank schloß er ebenfalls Herrn Brachmond ein. Er bedankte sich bei der Firma Binsfeld, die die Plakate mit den diversen Organisationen sponsorte.

Zum Schluß rief der Präsident alle auf, auch in Zukunft eng zusammen zustehen, damit die noch verbleibenden Forderungen und Probleme im Interesse der Ortschaft Bonneweg gelöst werden können.

Sekretär François Freichel blendete auf die hauptsächlichsten Aktivitäten des Jahres 1994 zurück. Er erwähnte u.a. die Organisation und Gestion des Manifestationskalenders im Kulturzentrum, die viel Zeit und Kopfzerbrechen abverlangt.

Kassierer François Köller trug die finanzielle Lage vor. Ihm wurde nach dem Bericht des Kassenrevisors Pierre Kehl Entlastung für die exemplarische Kontenführung erteilt.

Nach der Aufnahme des Eingangs erwähnten Vereins “Foyer de la Femme” wurden bei den teilweisen Neuwahlen des Vorstandes Arlette Frascht und Albert Feiereisen einstimmig wiedergewählt. Zu Kassenverifikatoren bestätigte man Pierre Kehl, René Hilger und Roger Rock.

Nach der Festlegung des Jahresbeitrages, der für 1996 unverändert bleibt, d.h. 1 000 LUF pro Gesellschaft, berichteten François Friechel und Pierre Capésius über das Schaffen und Wirken der Kommission “intérêts locaux” resp. der Kulturkommission.

Zu erwähnen bleibt, daß die Bonneweger “Entente” in der USILL mit Rita Hermann als Präsidentin und Jos. Stoffel als Sekretär vertreten ist. Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident: Fernand Thill; Sekretär: François Freichel; Kassierer: François Köller; Mitglieder: Margrit Thill-Bintz, Pierre Capésius, Arlette Frascht, Albert Feiereisen, Edmée Brendel und Marianne Feiereisen. Präsident der Kulturkommission: Pierre Capésius. Vorsitzender der “Commission intérêts locaux”: Fernand Thill.

N° 62

**CALENDRIER DE LA  
PROCHAINE EDITION**

**Clôture rédactionnelle: 12/08/95  
Distribution: 25/08/95**

## Entente des sociétés de Bonnevoie

La Commission culturelle de l'Entente des sociétés de Bonnevoie rappelle qu'elle a l'intention d'organiser dans le Centre culturel de Bonnevoie une exposition de photos ayant pour thème «BOUNEWEG vun 1940 bis 1990».

Afin de rassembler le plus grand nombre de documents possibles, nous prions toutes les personnes qui possèdent des photos ayant trait à la vie culturelle, au folklore, à l'architecture et à la vie sociale de la localité de Bonnevoie, de se mettre en relation avec M. Pierre Capésius, membre de ladite commission au tel. 49 28 29.

Les photos prêtées seront agrandies par nos soins et les documents originaux seront rendus à leurs propriétaires.

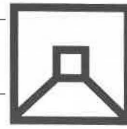
Die Kulturkommission der "Entente des sociétés de Bonnevoie" möchte noch einmal darauf hinweisen, daß sie beabsichtigt im Centre culturel eine Fotoausstellung unter dem Motto "BOUNEWEG vun 1940 bis 1990" zu veranstalten.

Zwecks Auswahl der noch vorhandenen Fotos über das kulturelle Leben, Folklore, Baugeschichte sowie über das Leben im allgemeinen in der Ortschaft Bonneweg, bitten wir diejenigen Personen die noch im Besitze solcher Aufnahmen oder Negative sind, uns diese zur Verfügung zu stellen.

Interessenten möchten sich mit H. Pierre Capésius, Mitglied der Kulturkommission in Verbindung setzen. (Tel 49 28 29)

Die ausgeliehenen Dokumente werden für die Ausstellung von uns kopiert und vergrößert. Die Originale werden danach an ihre Besitzer zurückgegeben.

p.c.



Kasemattentheater

## 30jähriges Bestehen des Kasemattentheaters

### Kesselflicker Hochzeit

von John Millington Synge

## SOMMERTHEATER

### in den Bock-Kasematten

Es spielen: *Haidy Jacoby, Christine Reinhold, Fernand Fox, Conny Scheel.*

Inszenierung: *Dieter Peust*

Es war im Jahre 1977 die letzte Rolle von TUN DEUTSCH, dem Gründer des Kasemattentheaters, bevor er uns im Oktober desselben Jahres für immer verlassen hat.

Vorstellungen vom 7. bis zum 22. Juli 1995 jeden Tag außer sonntags und montags.

**Beginn der Vorstellung 21.00 Uhr.**

**Kartenvorbestellung ab sofort über Anrufbeantworter  
46 08 32 (24/24).**

**Gönnen Sie sich ein Theatererlebnis  
in den Bock-Kasematten.**

# REDUZIERT



Attraktive

## SONDERANGEBOTE

hochwertiger, aktueller Einzelteile jetzt bis

# 50%

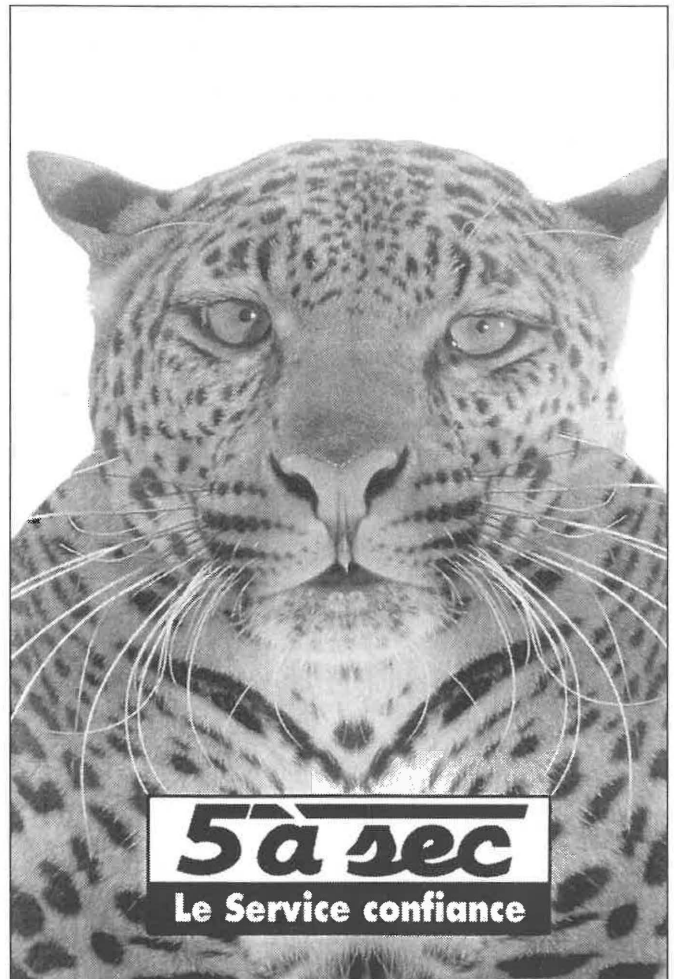
preisreduziert.

Der Besuch lohnt sich! Immer!

TEXTILES  
**Meyer**

dames hommes enfants

17, rue des Gaulois - BONNEVOIE - Tél. 48 91 81



# 5 à sec

Le Service confiance



# Tennis Club Bonnevoie



Nach dem erfolgreichen SAAR-LOR-LUX Open Turnier des Tennis Club Bonneweg, war am vergangenen Samstag, 17. Juni eine zweite größere Veranstaltung im Rahmen der Feiern des 25jährigen Bestehens angesagt.

Die Feierlichkeiten begannen mit einem Gottesdienst für alle Mitglieder und Bekannte des TC Bonneweg.

Die beiden Bonneweger Kirchenchöre "Chorale Ste Cécile" und "Bonneweger Dammechouer" unter Leitung von Jos Müller verschönerten die Feier mit ihren gesanglichen Einlagen.

Pfarrer Joseph Felten wies in seiner Predigt darauf hin wie nötig es ist, daß jeder Mensch neben seinen normalen Tätigkeiten auch seine Freizeit nützlich anzuwenden weiß. Sport bedeutet Entspannung und fördert das Menschsein.

Nach der Messe waren die Vorstandsmitglieder aller Bonneweger Vereine auf die Anlagen des Club zum Ehrenwein eingeladen.

Doch leider hatte sich das Wetter so verschlechtert, daß es sichtlich vielen geladenen Gästen nicht behagte sich ins Freie zu wagen.

Trotzdem, ein Lob den Mutigen. Keiner hat bedauert dabei gewesen zu sein.

Unter Leitung von Dirigent Nico Eich, zeigten die jungen Musiker der Fanfare Prince Henri ihr Können.

Vor Abschluß des Konzertes überreichte TCB Präsident Albert Gauche einen Blumenstrauß und bedankte sich für die vorzügliche Leistung dieser jungen Garde.

Der Abend verlief weiter, unter den schlechtesten Wetterbedingungen, aber das Grillfeuer brannte lichterloh und die saftigen Würste lockten die Besucher zum Verweilen.

Gegen 22.00 Uhr sprengten farbenprächtige und krachende Raketen den düsteren Himmel und entlockten bei den begeisterten Zuschauern einen regen Beifall.

Als die letzte Farbenkuppel am Himmel zerplatzt war und der Regen wieder einsetzte, konnten auch die treuesten Besucher nicht mehr zurückgehalten werden.

Schade, daß der Wettergott noch nicht Mitglied im Club ist. Schade aber auch für die viele Mühe, die das Organisationskomitee unter der Leitung von Roby Rauchs, auf sich genommen hatte.

Im Herbst dieses Jahres werden die Feierlichkeiten mit einer akademischen Sitzung abgeschlossen.

P.C.



opticien diplômé  
agrée par l'union des caisses de maladie

**le spécialiste de la vue  
et de l'oeil à votre service**

Grandes marques comme: Must de Cartier, Paris  
Jacques Fath -  
Silhouette - Ray-Ban etc

**Lentilles de contact:**

Personnalisées et sur mesure  
à part prolongé - à remplacement fréquent  
cosmétiques (couleur)

**Verres de qualité:**

Carl Zeiss - Essilor

**Appareils auditifs:**

Lapperre

110, rue de Bonnevoie - L-1261 LUXEMBOURG  
Tél. 48 87 31 - Fax 48 87 30

Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 9.00 à 18.00 H  
samedi de 9.00 à 12.00 H

**Facilités de parking**

## Bonneweg hat wiederum zwei Landesmeister im Tennis

Am vergangenen Wochenende fanden die Endspiel der Interclubmeisterschaft auf den Anlagen des Nationalen Tennis Center in Esch statt.

Wie im vergangenen Jahr, waren es die Damen- und Herrenmannschaften des TC SPORA die gegen die Bonneweger antreten mußten.

Wiederum verstanden es die Bonneweger Spielerinnen und Spieler, trotz mancher Widerwärtigkeiten, sich in fairen Kämpfen gegen Spora durchzusetzen.

Mit 4:2 bei den Damen und 5:2 bei den Herren wird Bonneweg zum 9. Male Landesmeister beider Kategorien.

Danke für das Geburtstagsgeschenk.

P.C.

## TENNIS CLUB BONNEVOIE DU TENNIS PENDANT 12 MOIS

Pour tout renseignement adressez-vous au secrétariat du  
TC Bonnevoie - Téléphone 49 65 95

**!!! ATTENTION !!!**

**Nouvelles heures d'ouverture du secrétariat:**  
mardi et jeudi de 8.30 - 12.00 et de 14.00 - 18.00 heures  
mercredi et vendredi de 8.30 - 12.00 heures

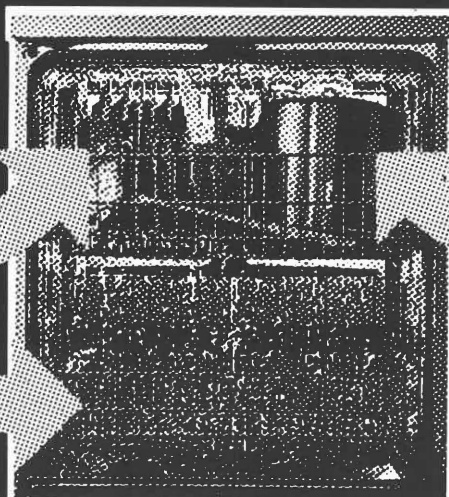
# Der erste Geschirrspüler mit Oberkorb-Spülen.

Für alle, die die mal viel – mal wenig spülen.

**SIEMENS**

**NEU**  
serie IQ von Siemens

Die volle Menge,  
so sparsam wie  
nie zuvor.



Halbvoll spülen  
ohne schlechtes  
Gewissen.

Wirtschaftliches Spülen bei voller und jetzt auch bei halber Beladung. Mehr Flexibilität – identische Beladung von Ober- und Unterkorb, egal ob Töpfe, Schüsseln, Gläser, Geschirr oder Besteck.

Mehr Bequemlichkeit beim Einräumen – große Töpfe passen jetzt auch in den Oberkorb.



## Die 22 Hobbykünstler des "Konschkrees Bouneweg" stellen neue Werke aus

Im Beisein von Ehrengästen, unter ihnen der Gründer der Vereinigung, der heutige 93 Jahre alte François Weiwers, Stadtrat und Staatsratsmitglied Alain Meyer, der verschiedenen Mitglieder der "Entente des Sociétés de Bonnevoie", der Delegierte des Lehrpersonals der Stadt Luxemburg, René Worré, der verschiedenen Mitglieder der parteipolitischen Parteien, fand im Kulturzentrum die Vernissagefeier einer traditionsreichen Ausstellung statt, die seit jeher große Resonanz fand.

Präsident des "Konschkrees Bouneweg" René Gregorius, umgeben von seinen engsten Mitarbeiter, begrüßte die Gäste und stellte die Ausstellung vor, die unter der Leitung von Lidia Maciewiez einen vollständigen Eindruck vom Schaffen der Freizeitkünstler gibt. Präsident Gregorius sprach den Teilnehmern, die in ihrer Freizeit ihre Werke mit viel Ausdauer und Liebe in mühevoller Kleinarbeit fertiggestellt hätten, seinen Dank aus. Besonders erfreute den Präsidenten, daß manche Kurssteilnehmer, die ihre ersten Kunstkenntnisse im "Konschkrees" erworben hätten, heute bereits an zahlreichen individuellen und kollektiven Ausstellungen teilnehmen.

Beim offiziellen Rundgang war zu erkennen, daß verschiedenen Aussteller durch ihre besonderen kraft- und farbvol- len Werke, sei dies im Figurativen oder im Abstrakten, hervor- stachen.

## THEATERFRENN BOUNEWEG

Das nächste Theaterstück, Titel noch unbekannt, ist für den 9. und 10. März 1996 im Centre Culturel vorgesehen.

Wir möchten noch einmal darauf hinweisen, daß wir uns freuen würden unsere Spielerriege vergrößern zu können.

Leute die an unserer Theaterarbeit Interesse haben werden mit Freude bei uns aufgenommen.

Auch geschickte Bühnenarbeiter oder Kulissenschieber sind gern bei uns gesehen.

Keine Altersgrenze.

**Bitte melden unter Telefon 49 28 29 oder 48 70 52.**

Es sei noch darauf hingewiesen, daß in der letzten Nummer bei der Aufzählung der Mitwirkenden in "Sief dach nèt esou domm", Georgette Kroeber vergessen wurde.

Der Name war wohl vergessen, aber ihre Rolle als Fatima bleibt jedem in Erinnerung.

P.C.

**KAUFT BEI UNSEREN  
INSERENTEN**

*c'est beau, c'est prop'*  
*c'est...*

**Prestoshop**  
NETTOYAGE A SEC

**Edelweiss**  
BLANCHISSERIE

18, RUE DE BONNEVOIE  
[PLACE WALLIS]  
133, RUE DE BONNEVOIE

## POMPES-FUNÈBRES HAAG

- Menuiserie
- Fabrication de cercueils
- Pompes funèbres
- Rapatriements
- Service pour incinération
- Toutes formalités

69, rue de Clausen  
Tél. 43 45 46

7, sentier de l'Espérance  
Tél. 22 12 80



# Fanfare Municipale de Luxembourg-Bonnevoie

## Programm Juli-August 1995

- 2.7.95 Konzert der Fanfare Prince Henri in der Sporthalle in Itzig um 18 Uhr
- 7.7.95 Bonneweger Kirmes "Hämmelsmarsch" von 19-22 Uhr
- 8.7.95 Bonneweger Kirmes "Hämmelsmarsch" morgens von 9-12 Uhr "Hämmelsmarsch" nachmittags von 14-18 Uhr
- 9.7.95 Bonneweger Kirmes "Hämmelsmarsch" morgens von 9-12 Uhr 30

Wir danken jetzt schon allen Einwohnern von Bonneweg im Voraus für Ihre Spenden die wir zum weiteren Ausbau von Musikschule, Fanfare Prince Henri und Fanfare Municipale verwenden werden.

- 15-22.7.95 Konzertreise der Fanfare Municipale nach Prag und Wien  
Konzerte in Prag und Slany (700 Jahrfeier)  
Konzerte in Tulln und Wien
- 12.8.95 Ovation anlässlich der Hochzeit von Fränz Arens und Christiane Rettel in Bettemburg.
- 31.8.95-3.9.95 Gegenbesuch der Musikkapelle aus Manerbio (Italien) in Bonneweg, Konzerte auf der Place d'Armes, in Echternach und eine Grillparty in Bonneweg usw.

Voranzeige: Unser 2. Hierschtfest findet am 21 + 22.10.95 im Centre Culturel statt  
Auf dem Provisorischen Programm stehen verschiedene Konzerte, Tanzmusik, Apéritif, Mittagessen, Kaffeestube usw.

**Le Centre Culturel**  
**restera fermé pendant la période du**  
**24.7 au 28.8.1995**

## Bonneweger Musikschule

Bei uns sind alle Musikbegeisterte willkommen, ab dem 6. Lebensjahr.

Wir bieten folgende Solfeggienkurse:

Frühe Musiklehre für 6-jährige  
1., 2. und 3. Jahr Solfege

Ab dem 2. Jahr Solfege bieten wir folgende Instrumental-Kurse:

*Trompete, Horn, kleines Horn*  
*Saxophon*  
*Tuba + Zugposaune*  
*Schlagzeug*

Unsere Programme sind dieselben wie am hauptstädtischen Konservatorium und werden am Ende des Schuljahres von hiesigen Professoren geprüft. Nach unserem Zyklus kann man sich am Konservatorium weiter ausbilden lassen.

Die Einschreibungen für unsere Musikschule finden statt im Musiksaal der Fanfare de Bonnevoie, 29-31, rue Pierre Krier an folgenden Tagen:

Am Donnerstag, den 14. September von 14 bis 16.00 Uhr  
am Freitag, den 15. September von 18 bis 20.00 Uhr  
am Samstag, den 16. September von 14 bis 16.00 Uhr

Falls Sie noch Fragen haben, können Sie sich wenden an **Frau G. Haustgen - Tel. 48 56 11.**

Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie  
Fanfare Prince Henri

## Ecoles de Musique de la Ville de Luxembourg

Les sociétés de musique de la Ville de Luxembourg organisent des cours de musique (solfège, instruments) dans les différents quartiers de la Ville. Ces cours sont portés sous la surveillance du conservatoire de musique et comportent des programmes d'études identiques. Les élèves de ces cours peuvent, sur demande, participer aux examens du conservatoire.

*Le Bourgmestre,*  
*Lydie Würth-Polfer*

# BEI NICKELS

## Sommerversauf

Vom 3. bis 16. Juli

**10%** auf allen nicht herabgesetzten Artikeln **10%**

**HERREN - DAMEN - KINDER ARTIKEL**

**Nickels** 107, Bonnewegerstraße – Tél. 48 02 81

## CHORALE STE-CÉCILE BONNEVOIE



Unter Leitung von Dirigent Jos Muller, begleitet auf der Orgel von Marie-Josée Faltz-Wilmes sang die Chorale Ste-Cécile am 11.6.1995 das Hochamt in Vianden bei Gelegenheit des 100jährigen Bestehens des Trinitarierchores Vianden.

Textil



- **Wasch-**
- **Näh- und**
- **Bügelatelier**

### **NAXI-ATELIER**

22, rue des Romains  
L-2444 Luxembourg  
Tél. 40 71 51  
Fax 40 87 69

Textil



Les ateliers Naxi visent la promotion de l'Égalité des Chances entre les hommes et les femmes sur le marché du travail et sont promus par des conventions entre femmes en détresse a.s.b.l., le fonds social européen, les Ministères du travail, de la sécurité sociale, de la famille.

Wir möchten auf unsere verbraucherfreundlichen  
Öffnungszeiten hinweisen

montags von 9-17 Uhr  
mittwochs von 17-19 Uhr  
dienstags und freitags von 9-12 Uhr  
donnerstags von 12-17 Uhr

### **Abhol- und Lieferdienst nach Vereinbarung**

Im Rahmen des NAXI Projektes haben Frauen die  
Möglichkeit

- berufsspezifische Kenntnisse im Textilhandwerk zu lernen,
- einen staatlich anerkannten Ausbildungsabschluß zu erlangen,
- praktische Berufserfahrungen zu sammeln und
- ihre persönlichen Kenntnisse zu erweitern.

## Le Nettoyage complet de vos vêtements

Vos stores, rideaux,  
couvre-lits, couvertures  
votre garde-robe  
votre linge

**Nett à sec  
Blanchisserie**

### Wagener-Hallé

Luxembourg-Bonnevoie  
1, rue de l'Egalité - ☎ 40 63 41

#### Attention!

Prise et remise sur demande  
sans augmentation de prix

## Pharmacie de Bonnevoie

Jean-Claude Ast  
pharmacien

123, rue de Bonnevoie  
L-1261 LUXEMBOURG  
Tél.: 48 24 58

*Chaussures  
de*  
**BONNEVOIE**

8, rue auguste charles  
(à côté de la poste) tél. 48 94 40

**ouvert:** du lundi au samedi  
de 13.45 à 18.30 hrs  
tous les jeudis et vendredis  
jusqu'à 19.00 hrs

**chaussures tous genres  
dames - hommes - enfants - bébés**

nous voulons votre satisfaction  
par nos atouts:

**choix · qualité · prix  
service · conseils**

### Entreprise et magasin de peinture et de décoration

Papiers peints, tapis, revêtement de sol,  
tapis de bains avec accessoires

Couleurs *Steffen*

*Guy Steffen et fils*

LUXEMBOURG-BONNEVOIE  
24, rue Sigismond (coin rue des Ardennes)  
en face de la Piscine Tél. 482872 Fax: 496590

Mélangeur  
de couleurs  
de  
4500  
colorants

Tous les  
articles  
pour les  
artistes

#### Atelier d'encadrement

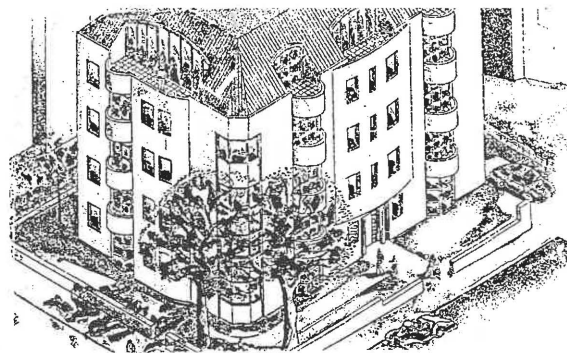
Restauration de tableaux et de  
cadres

Expositions permanentes  
de tableaux d'art et d'aquarelles  
de peintres luxembourgeois

Tous travaux de peinture  
et de décors intérieur et extérieur  
+ façades  
Nettoyage et peinture de façades

Parking avec disque

Grand  
choix  
de  
mouleurs  
et de  
passe-partout



### Achat - Vente - Location

Grand choix - Service rapide  
Accueil personnalisé  
Vente de fonds de commerce



## Kalmus Serge

Propriétaires: Nous achetons nous-même les  
immeubles à appartements  
Contactez-nous!

Adresse: **Luxembourg-Bonnevoie**  
105, rue du Cimetière  
Tél. 496813 - Fax 481969





## Aktuelles aus dem CTF Bonneweg

### I. Der CTF Bonneweg und seine Gartenanlagen

Der Bonneweger Coin de Terre et Foyer entstand 1928 durch die Fusion zweier Vereinigungen: der "Amis de la Fleur" und des "Garten und Heim". Die Mitgliederzahl beläuft sich zur Zeit auf 615 Mitglieder. Der jetzige Präsident, H. Freichel François, ist der 5. Präsident seit dem letzten Weltkrieg.

Unser Verein betreut augenblicklich 8 Gartenanlagen verschiedener Größen. Die größte Anlage heißt "Cité Nic Krier". Sie hat eine Fläche von 330 Ar und ist in 56 Parzellen eingeteilt. Sie wurde 1949 gegründet. Der dynamische und wortgewandte Gründer dieser den Kleingärtnern gehörende erst Dauerlandsiedlung in Luxemburg war H. Nic Krier, der leider allzu früh im Alter von 54 Jahren verstarb. Der Verein hat ihm einen Gedenkstein in Seiner Cité errichtet.

In dieser Cité befindet sich auch das Gemeinschaftschalet, welches ca 150 Leute fasst.

Nicht weit entfernt befinden sich 2 andere Anlagen und zwar:

- Die "Cité An de Längten", 101 Ar groß mit 20 Parzellen à 5 Ar. Gegründet wurde sie im Jahr 1978.
- Die "Cité Op der Olzicht", groß 92 Ar mit 17 Parzellen zwischen 5 und 6 Ar. Gegründet wurde sie im Jahr 1980.

In diesen 3 Cités sind die Kleingärtner Eigentümer ihrer jeweiligen Parzelle. Jede Parzelle ist ans Trinkwassernetz angeschlossen und viele haben auch elektrischen Anschluß.

In der Nähe befindet sich eine 4. Anlage, die "Cité Breedebesch", welche 102 Ar mit 37 Parzellen begreift. Hier gehört der Boden der Stadt Luxemburg, die ihn an den Verein verpachtet hat, welcher wiederum an die jeweiligen Pächter weiterverpachtet. Trinkwasser mit eigenem Waserschalter ist in jeder Parzelle.

Die restlichen 4 Anlagen befinden sich auf dem Stadtgebiet längs des Flusses "Alzette". Sie umfassen insgesamt 104

Ar mit 39 Parzellen. Auch hier gehört der Boden der Stadt. Die Verpachtung und Verwaltung obliegt unserem Verein.

### II. Veranstaltung

- Am 25. Mai (Christi-Himmelfahrt) war der CTF Clerf auf Besuch in unseren Gartenanlagen.

Die Ankunft der 35 Kleingärtner war gegen 10 Uhr. Bei der Besichtigung waren unsere Oeslinger Freunde angenehm überrascht über die gepflegten Gärten und die netten Gartenhäuschen in den verschiedenen Gartensiedlungen. Nach der Besichtigung wurde bei einem guten Miseler viel gefachsimpelt.

Mit Bedauern und einem großen Merci für die freundschaftliche Aufnahme schieden die Clerfer Gäste kurz vor Mittag, nicht ohne uns zu einem Gegenbesuch im schönen Clerf einzuladen.

- Am Samstag den 1. Juli wird in den Anlagen des Bonneweger CTF, dies im Rahmen des Internationalen Seminars des Office International du Coin de Terre et des Jardins Familiaux, der Europäische Tag des Gartens gefeiert.

Nach der offiziellen Feier im Festzelt auf dem Gelände der Amiperas gegen 15,30 Uhr und dem Pflanzen von Rosen beim Chalet CTF in der Cité Nic Krier seitens der 14 teilnehmenden Nationen werden die Gäste eine Besichtigung der Cités vornehmen. Anschliessend, gegen 19 Uhr findet im Festzelt eine Grillparty statt.

Wenn auch wahrscheinlich wegen Platzmangels nur die geladenen Gäste Einlaß ins Festzelt erhalten, so sorgt der Bonneweger Verein mit Thüringer und ähnlichem für das leibliche Wohl der hoffentlich zahlreich erscheinenden Kleingärtner.

- Am 31. März 1996 (Palmsonntag) findet der Nationalkongress der Kleingärtner in Bonneweg statt.

Der Bonneweger Verein, der von der Liga mit der Ausrichtung dieses Kongresses betraut wurde, wird alles dransetzen, den ca 700 Delegierten aus dem ganzen Land einen angenehmen Aufenthalt in Bonneweg zu gewährleisten.



**Centre culturel et d'éducation populaire**  
**Volksbildungsverein Luxemburg-Bonnevoie**

### Vente dominicale du dimanche 2 juillet

Um stand du Volleksbildungsveräin!

La bibliothèque du Centre culturel et d'éducation populaire est en train d'actualiser son fonds de livres. De ce fait, des livres de son stock peuvent être cédés aux amateurs de livres d'occasion. Seront disponibles à bas prix au stand du Centre culturel e.a. des ouvrages anciens en français et en allemand, des luxemburgensia, des romans, des romans policiers...

### Heures d'ouverture de la Bibliothèque

La Bibliothèque se trouve au Centre sociétaire, 2, rue des Ardennes.

Le prêt des livres fonctionne les lundis, mardis, mercredis et jeudis de 17 à 19 heures.

La Bibliothèque restera fermée du 24 juillet au 27 août.

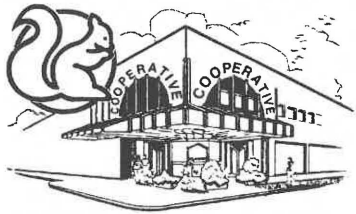
Les lecteurs peuvent s'approvisionner de livres en nombre suffisant avant la période de fermeture!

# Virun 50 Joër den 27.5.1945

Gedenkfeier op der "Place du Parc" fir déi Bouneweger Krichsaffer







# d'KOOOPERATIV BOUNEWEG

offréiert vir d'Bouneweger Kiirmeswoch vum 4. bis den 8. Juli 1995

<b>CREMANT POLL FABAIRE</b> Brut ou 1/2 sec.	bout. 0,75	<b>238.-</b>
<b>CHAMPAGNE</b> Petitjean-Liégré brut	bout. 0,75	<b>525.-</b>
<b>WHISKY</b> White Star 43% Vol.	bout. 0,70	<b>295.-</b>
<b>CAMPARI Bitter</b> 25% Vol.	<b>PRIX NET</b> bout. 1 l	<b>389.-</b>
<b>RIESLING</b> Vinsmoselle Wintringer Felsberg 1992 1er cru	bout. 0,75	<b>149.-</b>
<b>AUXERROIS</b> Vinsmoselle Worm. Pietert Gr. 1er cru 1992	bout. 0,75	<b>179.-</b>
<b>COTES DU RHONE «LE CELLIER DES DAUPHINES»,</b> Prestige AOC 1993, Rouge ou Rosé, bout. 0,25l.	6 pack	<b>199.-</b>
<b>COTES DE PROVENCE</b> Rosé AOC 1993, 12,5% Vol.	bout. 0,75	<b>89.-</b>
<b>BIERE MOUSEL</b> Black Lager 0,33 l. + Vidange	6 pack	<b>109.-</b>
<b>COLA, ORANGE ou GRENADINE</b> de Beckerich	bout. 1,5 l	<b>19.-</b>
<b>MERZIGER APFELSAFT</b> , klar oder naturtrüb + Vidange	bout. 1 l	<b>29.-</b>
<b>ISOSTAR poudre</b> , différents goûts, + bidon gratuit	boîte 400 g	<b>229.-</b>
<b>SAUPIQUET</b> , Salade de thon 2 x 250 g	le duo	<b>96.-</b>
<b>CAFE MAJERUS</b> Instant Chicorée, 200 g	le verre	<b>89.-</b>
<b>BECEL</b> , huile pour friture	bidon 2 l	<b>185.-</b>
<b>RITTERSPORT</b> Chocolat toutes sortes, tablette	100 g	<b>20.-</b>
<b>CREVETTES Roses</b> , Calibre A	100 g	<b>56.-</b>
<b>CAILLES fraîches</b>	le kg	<b>390.-</b>
<b>PILON de Poulet</b>	le kg	<b>160.-</b>
<b>LESSIVE ARIEL</b> futur-Recharge 1,5 kg	<b>PRIX NET</b> le paquet	<b>230.-</b>
<b>INSTANET Vitres</b> , différents parfums, pistolet	1 l	<b>75.-</b>
<b>DE NOTRE BOUCHERIE:</b>		
<b>ROTI DE BOEUF SUPÉRIEUR</b>	le kg	<b>490.-</b>
<b>ROTI NOIX DE VEAU</b>	le kg	<b>540.-</b>
<b>FILET DE PORC DÉSOSSÉ</b>	le kg	<b>290.-</b>
<b>JAMBON Gr.-DUCAL coupé</b>	le kg	<b>695.-</b>
<b>BAUERENHAM gekacht</b>	le kg	<b>570.-</b>

An op dese Präisser nach Är Ristourne am Enn vum Joer, ausser op den "PRIX NET".  
D'Kooperative as freides a samschdes iwwer Mëtteg duurchgehend op.